UKRAINIAN CATHOLIC CATHEDRAL OF THE IMMACULATE CONCEPTION
УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА КАТЕДРА НЕПОРОЧНОГО ЗАЧАТТЯ

CATHEDRAL PARISH FOUNDED 1886 OLD CATHEDRAL PURCHASED 1909 NEW CATHEDRAL BUILT 1963-1966

The Most Reverend Stefan Soroka
Metropolitan-Archbishop of Philadelphia for Ukrainian Catholics
Преосвященний Владика Стефан Сорока
Митрополит-Архиєпископ Філадельфії для Українців-Католиків

Rev. Roman Pitula, Rector — **о. Роман Пітула,** Парох

Rev. Roman Sverdan, Parochial Vicar — **о. Роман Свердан,** Сотрудник

Rev. Deacon Michael Waak — о. Диякон Михайло Вак

CATHEDRAL LITURGY TIMES

Saturday afternoon at 4:30 p.m.
Divine Liturgy for Sunday in English

Sunday morning Liturgies
9:00 a.m. in Ukrainian
11:00 a.m. in English

Daily Liturgies:
please see schedule on next page

ЧАСИ ЛІТУРГІЙ В КАТЕДРІ

У суботу ввечері о 4:30 год.
Літургія за неділю по-англійськи

Літургії в неділю зранку:
9:00 год по-українськи
11:00 год по-англійськи

Щоденні Літургії:
розпорядок на наступній сторінці

Mailing address / Поштова адреса:

Cathedral Rectory Office
819 North 8th Street
Philadelphia, PA 19123-2097

Cathedral Phones/Катедральні телефони:

Rectory Office: 215-922-2845
Fax: 215-922-4635

Cathedral E-mail/Катедральна е-пошта:

CATHEDRALONFRANKLIN@COMCAST.NET

Our web-site:

WWW.UKRCATHEDRAL.COM

St. Mary's Cemetery: 215-962-5830
Cathedral Hall/Pyrohy: 215-829-4350

Other phones/інші телефони:

Archeparchy of Philadelphia: 215-627-0143
Byzantine Church Supplies:215-627-0660
E-mail: byzsupplies@yahoo.com
Treasury of Faith Museum: 215-627-3389
E-mail: tofmuseum@ukrcap.org
Missionary Sisters of The Mother of God
Convent: 215-627-7808
E-mail: msmg@ukrcap.org

First Time in our Cathedral? Don't worry!
Just ask anyone of us, "What was that all about?"
We welcome you to our parish community.
Be free to introduce yourself to anyone of our clergy, who are Fr. Roman Pitula, Fr. Roman Sverdan, Fr. D-n. Michael Waak or any assisting Father. We would love to meet you.
Also come to our parish cafeteria after Sunday services for coffee and fellowship.
Still another wonderful opportunity to get to know one another.
We have a simple "Do and Don't Rule" here
Do ….. Come and Enjoy.
Don't …. Worry.

WE WARMLY WELCOME NEW PARISHIONERS TO OUR CATHEDRAL PARISH FAMILY!

Families or single adults (and/or those who have reached the age of 18 years) are requested to become registered members of the Parish. In order to become a registered member of the Parish, and obtain Weekly Offering envelopes, please contact Fr. Roman Pitula to obtain the Parish Registration Form. Include your name, address and telephone number on the form and return to the Cathedral Office.

We request that you use the Offering Envelopes for your weekly donations, and include your name and offered amount, which is greatly appreciated. Receipts for income tax purposes are provided to registered parishioners, upon request.

We will be glad to welcome new members to our Cathedral Family!

ЩИРО ВІТАЄМО НОВИХ ПАРАФІЯН У НАШІЙ КАТЕДРАЛЬНІЙ ПАРАФІЇ!

Просимо родини та особи, котрі досягнули 18 років, зареєструватися у нашому Катедральному храмі. Для того, щоб зареєструватися та отримати конверти, просимо звернутися до о. Романа Пітули, щоб отримати анкету для реєстрації. В анкеті потрібно вказати вашу адресу і телефон, і повернути або переслати до офісу.

Ваші грошові пожертви на храм просимо вкладати в коверт і написати ваше ім'я та суму вашої пожертви, за які ми вам щиро вдячні. Зареєстровані парафіяни зможуть отримати посвідчення про пожертви за минулий рік для заповнення повернення податків. Будемо раді вітати нових парафіян у нашій Катедральній родині!

THE SCHEDULE OF DIVINE SERVICES — РОЗПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ				
Saturday, October 22 CATHEDRAL	4:30PM	**Vesperal Divine Liturgy** +Michael & +Anna Melnyk — Michael & Claire Melnyk +Майкл і +Анна Мельник — Майкл і Клара Мельник	(Eng.) (Англ.)	Субота 22 жовтня КАТЕДРА
Sunday, October 23 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	**23rd Sunday after Pentecost** **23-тя Неділя після Зіслання Святого Духа** **Tone 6; Eph. 2:4-10; Gospel: Lк. 16:19-31** +Daria Leshak — Raymond Ihnatauk +Дарія Лешак — Реймонд Ігнатаюк For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян	(Ukr.) (Укр.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 23 жовтня КАТЕДРА
Monday, October 24 CHAPEL	8:00AM	+Fr. Joseph Szupa — Missionary Sisters +о. Йосиф Шупа — Сестри Місіонерки		Понеділок 24 жовтня КАПЛИЦЯ
Tuesday, October 25 CHAPEL	8:00AM	+Evhenia, Demian, Roman — Luba Makar +Євгеніа, Дем'ян, Роман — Люба Макар		Вівторок 25 жовтня КАПЛИЦЯ
Wednesday, October 26 CHAPEL	8:00AM	+Daria Leshak — Craig & Maria Reichold +Дарія Лешак — Креґ і Марія Рейчолд		Середа 26 жовтня КАПЛИЦЯ
Thursday, October 27 CHAPEL	8:00AM	+Sr. Antonia — Vera Sawchyn +с. Антонія — Віра Савчин		Четвер 27 жовтня КАПЛИЦЯ
Friday, October 28 CHAPEL	8:00AM	+Anna Kyndus — Mary Zacharko +Анна Киндус — Мері Захарко		П'ятниця 28 жовтня КАПЛИЦЯ
Saturday, October 29 CATHEDRAL	4:30PM	**Vesperal Divine Liturgy** +Fr. Joseph Szupa — Oprysk Family +о. Йосиф Шупа — Родина Оприск	(Eng.) (Англ.)	Субота 29 жовтня КАТЕДРА
Sunday October 30 CATHEDRAL	9:00AM 11:00am	**24th Sunday after Pentecost** **24-та Неділя після Зіслання Святого Духа** **Tone 7; Eph. 2:14-22; Gospel: Lк. 8:26-39** For Health & God's blessings for all our parishioners За здоров'я та Боже благословення для парафіян +Ronald Maxymiuk, Jr. — Ronald Maxymiuk, Sr. +Рональд Максим'юк, мол. — Рональд Максим'юк, ст.	(Ukr.) (Укр.) (Eng.) (Англ.)	Неділя 30 жовтня КАТЕДРА

Memorial Candle Offerings

The Candle before St. Nicholas on the Iconostas

In memory of +Bohdan Z. Myr offered by Patricia Myr and Family

The customary donation for a Memorial Candle is $5.00 per week

PLEASE PRAY FOR:

- **PEACE AND UNITY IN UKRAINE**
- **ALL DECEASED DURING THIS ONGOING CONFLICT**
- **FAMILIES WHO HAVE LOST THEIR LOVED ONES**
- **THOSE WHO ARE WOUNDED OR/AND MISSING**

CATHEDRAL PARISH ANNOUNCMENTS

OFFERINGS THE WEEKEND OF OCTOBER 1-2, 2016

Total: $4248.00; Basket: $1984.00; Feast: $11.00; Candles: $473.00; Kitchen: $580.00; Bingo: $1200.00.

May our Lord God bless you for your generosity to our Cathedral and remember that God will reward you.

Нехай Добрий Господь винагородить вас за вашу щедрість для вашої Катедри.

Please remember about your Cathedral in your Testament! Пам'ятайте, будь-ласка, про вашу Катедру в своєму заповіті!

ALL ARE WELCOME TO COME TO THE PARISH HALL AND TRY OUR DELICIOUS FOODS & PYROHY

DEEP THANKS GO TO OUR KITCHEN VOLUNTEERS

May God bless Iryna Shpylchak, Sr. Martin, MSMG, Luba Cyhan, Katherine Dewedoff, Petro Iwaniw, Ottilia Karpin, Anna Krawchuk, Anna Laluk, Anna Maxymiuk, Vera Sawchyn, Myroslav Shpylchak, Ivan Shpylchak and Anna Slotwinski for your labor of love and support of our parish.

THE ANNUAL CHRISTMAS BAZAAR — ЩОРІЧНИЙ РІЗДВЯНИЙ БАЗАР

This year's Christmas Bazaar will be held on Sunday, November 20, 2016 from 10 am till 4 pm. ALL VOLUNTEERS and HELPERS ARE WELCOME. Please attend the next meeting for the BAZAAR on Sunday, October 23rd following the 11 a.m. Divine Liturgy in the parish hall. See you there and thank you!

Цього року наш Різдвяний Базар відбудеться в неділю 20-го листопада з 10 год. ранку до 4 год. по обіді. Наступне засідання щодо планування базару відбудеться у неділю 23-го жовтня після всіх богослужінь у нашій катедральній залі. Дякуємо і побачимось з вами!

All Faithful Invited to Prayer Services in Honor of Bishop Soter Ortynsky, First Ukrainian Catholic Bishop in the U.S., to be held Sunday, October 30 at 3:00 pm in the Ukrainian Catholic Cathedral in Philadelphia

The Ukrainian Catholic Hierarchy of the USA invites all of the clergy, religious and faithful to participate in a prayerful remembrance of our first Ukrainian Catholic bishop, Most Rev. Soter Stephen Ortynsky, OSBM. We will commemorate the 150th anniversary of his birth, the 125th anniversary of ordination to the holy priesthood, and the 100th anniversary of his death, on Sunday, October 30th at 3 pm at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia. Moleben to the Mother of God will be celebrated by the Ukrainian Catholic, Byzantine Catholic and Roman Catholic bishops with a homily offered by Rev. Dr. Ivan Kaszczak, author, "*Bishop Soter Stephen Ortynsky and the Genesis of the Eastern Catholic Churches in America",* to be followed by a Panakhyda. After the services, all are invited for refreshments in the Cathedral Social Hall. We encourage all the faithful and religious to come together with their clergy in prayer as we honor his contribution and pray for the soul of our first hierarch, Bishop Soter Stephen Ortynsky, OSBM.

Українські Католицькі Єрархи в США запрошують духовенство, монашество та вірних взяти участь у молитовному поминанні нашого першого українського греко-католицького єпископа, преосвященного Сотера Стефана Ортинського, ЧСВВ, у неділю, 30 жовтня 2016 р., о 3 год. дня в Українській Католицькій Катедрі Непорочного Зачаття в Філадельфії. Ми будемо поминати його 150-річчя від дня народження, 125-річчя рукоположення на священика і 100-ліття від дня смерті. Молебень до Божої Матері буде відслужений ієрархами Української Католицької Церкви, Візантійської Католицької Церкви та Римо-Католицької Церкви з проповіддю всечеснішого отця-доктора Івана Кащака про Владику зі своєї праці: «Єпископ Сотер Стефан Ортинський та Генеза Східно-Католицької Церкви в Америці». Після Молебня та панахиди за блаженний упокій Владики Сотера, всі запрошуються до катедральної залі на товариство. Просимо запланувати свою участь у цьому заході. Ми ласкаво просимо, щоб парафії та організації не планували інших заходів на цей день, що дозволить вірним прибути і молитися за душу нашого першого Єпископа і віддати належне його великому внеску. Ми дякуємо кожному за очікуване зрозуміння й допомогу.

CHILDREN'S DIVINE LITURGY — ДИТЯЧА СВЯТА ЛІТУРГІЯ

At our Cathedral Parish we would like to have a Children's Liturgy every month, on first Sunday of the month. And in order to start, we invite our children and parents for a Children's Divine Liturgy on Sunday, November 6th at 9:00am and 11:00am. "Let the children come to me, and do not prevent them; for the kingdom of heaven belongs to such as these", says Jesus in St. Matthew's Gospel (Mt. 19:14). Jesus also says: "Please come to Me all of you…". So, please come to His Church and bring to Jesus a great gift: your heart full of love and dedication. Our Lord Jesus Christ is waiting for YOU.

Ми хочемо започаткувати у нашій Катедральній парафії дитячі Святі Літургії щомісяця, в першу неділю місяця. Тому щиро запрошуємо дітей та батьків на дитячі Святі Літургії, котрі відбудуться у неділю, 6 листопада о 9:00 год. та 11:00 год. ранку. «Пустіть дітей! Не бороніть їм приходити до мене, бо таких є Царство Небесне.», каже Господь Ісус Христос у Євангелії від Матея (Мт. 19:14). Ісус також кличе: «Прийдіть до мене всі...». Отож, прийдіть до Його Святого Храму та принесіть Ісусові щедрий дар: своє серце, повне любові та посвяти. Господь наш Ісус Христос чекає на ВАС.

CATHECHISM CLASSES — КАТЕХИТИЧНІ КЛАСИ

Parish catechism classes have already started. Classes are held every Sunday 10:30am till 12:00 noon. It is important for parents to have their children attend. Please bring and trust your precious children to us so they can learn about our God and grow as good and faithful Christians. Contact our Cathedral Priests or Missionary sisters for more information and to sign up for classes.

У нашій Катедральній парафії проводяться катехитичні класи, котрі відбуваються кожної неділі вранці з 10:30 до 12:00. Дуже важливо, щоб батьки приводили дітей для навчання. Довірте нам своїх дорогоцінних дітей, щоб вони могли навчатися про Господа нашого Бога та виростали добрими і ревними християнами.

Year of Mercy — October 23 **— They Laughed at Jesus**

Luke was not only an evangelist, but also an excellent journalist. In his account of how Jesus restored life to Jairus' daughter, Luke included the reaction of the crowd, laughing at Jesus before he performed this miracle: ". . . they ridiculed him." Despite the crowd's derision, Jesus brought the twelve-year-old girl back from the dead. Then, instead of going before the now-silenced crowd to take credit and "build his brand," he instructed the girl's parents not to tell anyone how he had performed the miracle. His was an act of pure mercy.

When things go bad for us or the world we live in, we sometimes blame God, questioning whether he cares about human suffering. But Christ's selfless raising of Jairus' little girl demonstrates that the Lord does care—a great deal more than we can know.

His willing compassion to restore life doesn't depend on whether a person has just died or has been dead for days. In the same way, Jesus can restore our spiritual life no matter how long we have spent ourselves in sin or how badly we have sinned.

Because his mercy knows no bounds—and endures forever.

Our prayer today: *Merciful Jesus, let us always be mindful of your compassionate love for us, no matter what.*

PLEASE PRAY FOR THE SICK — ПРОСИМО МОЛИТИСЬ ЗА ХВОРИХ

Просимо подати імена своїх рідних або знайомих, котрі перебувають у стані хвороби та потребують нашої молитовної допомоги щодо швидшого одужання. Також пам'ятаймо у своїх молитвах за тих, хто не може вийти з дому або перебуває у старечому домі чи шпиталі. Молімось за здоров'я та одужання (*імена надруковані по англійськи нижче*):

Please submit the names of your relatives or friends that do not feel well so that they could be included in bulletin and we could pray for them who need to restore their health. Also, remember in your prayers all those who are homebound, in care facilities or impeded by illness. Pray for the well being and health of: Fr. Ruslan Romaniuk, John Chytruk, Maria Jackiw, Peggy Konzerowsky, Anne Krawczuk, Michael Lubianetsky, Julia Maksymchuk, Maria Plekan, Jack Righter, Rosalie Senick, Donna Stanczyk, Maria Sawicky, Marika Borowycka.

CONFESSIONS — СПОВІДІ

If you would like to receive the grace of forgiveness in the Mystery of Confession, a priest is available to hear confessions every half hour before the Divine Liturgy, i.e. at 4:00 p.m. on Saturdays and at 8:30 a.m. and 10:30 a.m. on Sundays. Avail yourself to God's gifts of mercy and spiritual renewal. If you are admitted to the hospital, or at home and would like a priest to visit you, please call the Cathedral office at 215-922-2845, or in case of an emergency call at 215-378-3803.

Отримати дар Святої Тайни Сповіді можна за півгодини до початку Божественних Літургій: з 4:00 год. вечора щосуботи та з 8:30 ранку і з 10:30 щонеділі. Скористаймося цими дарами Божого милосердя для свого духовного оновлення. Якщо ви потрапили до шпиталю, або вдома і бажаєте, щоби хтось зі священиків відвідав вас, просимо зателефонувати до Катедрального офісу за номером 215-922-2845, або у випадку нагальної потреби телефонуйте за номером 215-378-3803.

BAPTISMS — ХРЕСТИНИ

The Sacraments of Baptism and Chrismation are administered upon a request by the parents, or an adult who wishes to be baptized. Please contact Fr. Roman Pitula to make arrangements at least two weeks in advance.

Св. Тайни Хрещення та Миропомазання уділяються за проханням батьків, або дорослого, який бажає охреститися. Просимо звернутися до о. Романа Пітули принаймні за два тижні наперед.

MARRIAGES — ОДРУЖЕННЯ

The Sacrament of Marriage requires a time of spiritual preparation. Couples planning to be married are asked to make an appointment with Fr. Roman Pitula to set a date for a wedding and begin preparations (including Pre-Cana) at least six months before the wedding.

Тайна Подружжя вимагає певного духовного приготування. Тому подружжя, які планують одружитися, мусять зустрітися з о. Романом Пітулою, щоб визначити дату та почати підготовування принаймні за шість місяців перед шлюбом.

BANNS OF MATRIMONY (III)

WALTER WILLIAM WYRSTA, Jr.

SON OF:	Walter W. Wyrsta, Sr.
AND	Maria J. Galonzka
PARISHIONER OF	Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA
AND	STEPHANIE MARIE ULERICK
DAUGHTER OF	Harold P. Ulerick
AND	Charlene K. Stoughton
PARISHIONER OF	St. Cecilia Roman Catholic Church in Philadelphia, PA

plan to be married on October 29th, 2016 at the Ukrainian Catholic Cathedral of the Immaculate Conception in Philadelphia, PA.

If there are any impediments that would prevent this marriage from occurring, please contact the Parish Office.

A few words of God's Wisdom… Кілька слів Божої Мудрості...

God, grant me the serenity
to accept the things I cannot change,
courage to change the things I can, and
wisdom to know the difference.

Боже! Дай мені душевний спокій
прийняти те, що не можу змінити;
силу змінити те, що можу змінити і
мудрість відрізнити перше від другого.

A THOUGHT FOR THE DAY: For a Christian, death is not a period, but rather a colon: the doorway to life.

* * *

8 year-old's Explanation of God.

Written by an 8 year old from Chula Vista, CA, for his third grade homework assignment. The assignment was to explain God. Just a wonder if any of us could do as well?

One of God's main jobs is making people. He makes them to replace the ones that die, so there will be enough people to take care of things on earth. He doesn't make grownups, just babies. I think because they are smaller and easier to make. That way he doesn't have to take up his valuable time teaching them to talk and walk. He can just leave that to mothers and fathers.

God's second most important job is listening to prayers. An awful lot of this goes on, since some people, like preachers and things, pray at times beside bedtime. God doesn't have time to listen to the radio or TV because of this. Because he hears everything, there must be a terrible lot of noise in his ears, unless he has thought of a way to turn it off. God sees everything and hears everything and is everywhere which keeps Him pretty busy. So you shouldn't go wasting his time by going over your mom and dad's head asking for something they said you couldn't have.

Atheists are people who don't believe in God. I don't think there are any in Chula Vista. At least there aren't any who come to our church. Jesus is God's Son. He used to do all the hard work like walking on water and performing miracles and trying to teach the people who didn't want to learn about God. They finally got tired of him preaching to them and they crucified him. But he was good and kind, like his father, and he told his father that they didn't know what they were doing and to forgive them and God said O.K.

His dad (God) appreciated everything that he had done and all his hard work on earth so he told him he didn't have to go out on the road anymore. He could stay in heaven. So he did. And now he helps his dad out by listening to prayers and seeing things which are important for God to take care of and which ones he can take care of himself without having to bother God. Like a secretary, only more important.

You can pray anytime you want and they are sure to help you because they got it worked out so one of them is on duty all the time.

You should always go to church on Sunday because it makes God happy, and if there's anybody you want to make happy, it's God. Don't skip church or do something you think will be more fun like going to the beach. This is wrong and besides the sun doesn't come out at the beach until noon anyway.

If you don't believe in God, besides being an atheist, you will be very lonely, because your parents can't go everywhere with you, like to camp, but God can. It is good to know He's around you when you're scared, in the dark or when you can't swim and you get thrown into real deep water by big kids.

But... you shouldn't just always think of what God can do for you. I figure God put me here and he can take me back anytime he pleases. And this is what I know about God.

«ЧУЖЕ ОБЛИЧЧЯ»

Жив собі один чоловік. Щоранку, як прокидався, йшов до кімнати, в якій було безліч масок. Вони висіли на стінах, лежали розкидані на дивані, на туалетному столику, на підлозі, навіть на підвіконні. Були різні: глиняні, пластмасові, паперові, металічні та дерев'яні. Чоловік щоранку вибирав потрібний йому зліпок.

- Візьму оцю, – подумав, в черговий раз простягаючи руки до глиняної личини: вона найбільш правдива, бо натуральна.

Носив її цілий день, але глиняна маска була незручна, якась важка, від неї обличчя тяжіло до низу і, в результаті, ходив похмурим і злим.

Наступного ранку вибрав паперову. У ній почувався найзручніше, тільки на дощі дуже швидко розмокала і перетворилася на бридкий мокрий папір.

Іншого дня зупинився на пластмасовій. Ця була легка, майже не відчутна на обличчі і лише запах хімічної сполуки нагадував про себе.

Щоденні експерименти залишали негативний слід: синці, алергічні реакції, одні спадали, інші – тиснули. Лицеві м'язи почали атрофуватися. Та й на душі було кепсько від того, що грав чужі ролі. Незнайомець почав викидати по одному експонату зі своєї колекції. Кімната опустіла. Нарешті залишилася лише одна – та, в якій було найкомфортніше. І це було його власне обличчя.

«Найкраща маска, яку тільки ми можемо надіти, - це наше особисте обличчя.» Ф. Ніцше.

* * *

HUMOR GIVE ME A BREAK

An atheist was spending a quiet day fishing when suddenly his boat was attacked by the Loch Ness monster. In one easy flip, the beast tossed him and his boat high into the air. Then it opened its mouth to swallow both.

As the man sailed head over heels, he cried out, "Oh, my God! Help me!"

At once, the ferocious attack scene froze in place, and as the atheist hung in mid-air, a booming voice came down from the clouds, "I thought you didn't believe in Me!"

"Come on God, give me a break!" the man pleaded. "Two minutes ago I didn't believe in the Loch Ness monster either!"

ЖАРТИ Священик в пустелі зустрівся з левом. Почав молитися з переляку:
- О, Боже! Молю Тебе, всели цьому леву християнські почуття!
Лев сідає на задні лапи, схиляє голову і вимовляє:
- Благослови, Господи, їжу, яку я зараз споживатиму.